**PAULA RUTH GILBERT**

10688 John Ayres Drive

Fairfax, Virginia 22032

Home: (703) 764-0764

Cell:(703) 855-1764

Office: (703) 993-1102

E-Mail: pgilbert@gmu.edu

FAX: 703 993-1245; 703 764-1091

**EDUCATION**

Ph.D. Columbia University, French, 1973.

M.A. Columbia University, French, 1969.

B.A. New York University, French, 1967.

Sweet Briar College, Junior Year in France Program and La Sorbonne, 1965‑1966.

Independent Study: Paris and France, summer 1969, 1970, 1975, 1978, 1980, 1983, 1984, winter 1987, summer 1990, 1992, winter 1996, 1997, summer 1998, spring 2000, summer 2001, summer 2002, summer 2005, spring semesters 2006, 2007, fall 2008, summer 2009; Montréal and Québec City, Québec, Canada, summer 1974, 1980, 1982, and 1987; Ottawa and Toronto, Ontario, Canada, summer 1987, 1992; British Columbia and Alberta, Canada, summer 1994, 1995; Morocco, spring 2000; Oxford, fall 2002; extensive world travels in Europe, Southeast, South, and East Asia, the Indian sub-continent, Africa, South Pacific, Latin America, and Central America.

**GRANTS, FELLOWSHIPS, AND HONORS**

Post‑Doctoral

Visiting Research Fellow, International Gender Studies Centre, Oxford University. Research on book, *Narrating Female Lives: Human Rights Violations against Women and Girls*. Fall 2011.

George Mason University: Nominee (one of seven) for the State Council for Higher Education in Virginia (SCHEV) Outstanding Faculty Award. April 2010. Finalist. December 2010. Re-nominated by University. April 2011.

George Mason University. David J. King Award, 2010. [Given annually to one faculty member at the university who has made significant, long-term contributions to the overall educational excellence of the university]. Commendation and $ 3,000.

George Mason University: Competitive Faculty Study Leave, 2007-08 (taken fall 2008), for work on book, "Gender Rights-Human Rights: Reading Representation and Reality."

Nomination for Albert and Jeanne Scaglione Prize of the Modern Language Association for book, *Violence and the Female Imagination: Quebec's Women Writers Re-frame Gender in North American Cultures.* Fall 2007.

**GRANTS, FELLOWSHIPS, AND HONORS**

Honourable Mention. Gabrielle Roy Prize for best book of literary criticism (anglophone), 2006. For *Violence and the Female Imagination: Quebec's Women Writers Re-frame Gender in North American Cultures.*  Association for Canadian and Québec Literatures. March 2007.

Nomination for the Ordre des Francophones d'Amérique by the North American division of the Ministry of International Relations of the Quebec Government, December 2006. [Only one award for all of North, Central, and South America is given.]

Fulbright Alumni Initiatives Awards Program. "Interdisciplinary Training for Educators in Gender and Family Violence." Member of U.S. Faculty and Community Team working with faculty from the National Autonomous University of Honduras and the University of Costa Rica, as well as with community professionals, in Central America. 2003-2004.

[Unable to participate]

George Mason University: 2001 Women's Studies Scholar. Public Lecture: "Violence and the Female Imagination: Québec Women Writers on Infanticide." Photography Exhibit: "Faces of Women and Children." November 2001.

National Endowment for the Humanities: Faculty Research Fellowship for College Teachers and Independent Scholars, 2000-2001 (taken for full year 2001). "Violence and the Female Imagination: Québec Women Writers Confront Gendered Cultures." $30,000 (supplemented by university for full salary).

Canadian Studies Faculty Research Grant, Canadian Government, Department of External Affairs, Canadian Embassy in Washington, D.C. "Public and Private Violence: The Novels of Infanticide of Aline Chamberland and Suzanne Jacob," 1999-2000. $5,000.

Listed in *Who's Who Among America's Teachers, 2000.* Sixth Edition (October 2000).

(nominated by a former student).

George Mason University: Teaching Excellence Award, spring 1999. Commendation and $1,500. [One of seven given for the entire university.]

George Mason University: Competitive faculty study leave, 1999-2000, for work on book, "Violence and the Female Imagination: Québec Women Writers Confront Gendered Cultures."

Office of the Provost, George Mason University: "Celebration of Learning Small Grants Program," spring 1999, for project on the analysis of a learning community on Violence and Gender and an undergraduate teaching assistantship model, with Kimberly K. Eby. $3,000.

New Century College, George Mason University: undergraduate research assistant award, with Lorna Irvine, 1996-97. $1,000.

Canadian Studies Conference Development Grant, Canadian Government, Department of External Affairs, Canadian Embassy in Washington, D.C. "After the Montréal Massacre:

**GRANTS, FELLOWSHIPS, AND HONORS**

Canadian Perspectives on Violence against Women," with Tom Moylan and Lorna Irvine, 1992-1993. $6,200.

College of Arts and Sciences/Student Services, George Mason University: grant for the production of the 45-minute video, *Voice Vision Violence*, with Lorna Irvine, spring 1993. $649.

Listed in *Who's Who of American Women.* 18th Edition; 25th Edition.

Canadian Studies Faculty Research Grant, Canadian Government, Department of External Affairs, Canadian Embassy in Washington D.C. "All Roads Pass through Jubilee: Gabrielle Roy's *La Route d'Altamont* and Alice Munro's *Lives of Girls and Women*, 1992-1993. $4,500.

Instructional Development Office, George Mason University. "The Use of Interactive Videodisks of Films in the Teaching of French," with Janine Ricouart and Nina Garrett, 1992-

1993. $1,200; Summer workshop grant for work on this project, with Nina Garrett and Julie Christensen, 1993. $250.

Canadian Studies Faculty Enrichment Grant, Canadian Government, Department of External Affairs, Canadian Embassy in Washington, D.C. "Intersections: Comparative Canadian and Québec Literatures," with Lorna Irvine, 1987. $6,000.

Fellow, American Council on Education's Program in Academic Administration, 1984‑1985. Full salary plus travel budget.

Canadian Studies Faculty and Institutional Research/Publication Grant, Canadian Government, Department of External Affairs, Canadian Embassy in Washington, D.C., 1984‑1985. $2,500.

Andrew W. Mellon Incentive Grant; Andrew W. Mellon Release Time Grant. Division of Humanities, Howard University, Spring 1984; Fall 1980.

The Howard University Sponsored Faculty Research Program in the Social Sciences, Humanities, and Education. "The Rapports Between Nationalism and Feminism in the Literature of French-speaking Canada"; "Social Images of French‑speaking Canada as Seen Through its Literature," 1976‑1977; 1975‑1976. $2,000.

Academic

Columbia University Faculty Fellow, 1968‑1972.

N.D.E.A Title IV Fellow, 1968‑1972.

Woodrow Wilson National Fellow, 1967‑1968.

Phi Beta Kappa.

B.A. magna cum laude, with honors in French; number three out of 650 graduates.

**GRANTS, FELLOWSHIPS, AND HONORS**

Academic

Pi Delta Phi National French Honor Society.

**ADMINISTRATIVE EXPERIENCE**

Dean, College of Arts and Sciences, George Mason University, 1987‑1991.

Chief academic officer for College of seventeen departments, thirty area and interdisciplinary programs, centers, and institutes, 450 FTE faculty, and 7,500 students at

undergraduate, masters, and doctoral levels. Administer office staff of eight academics and

six clerical personnel. Responsible for all decisions regarding: budget; faculty and staff allocations, recruitment, hiring, contract renew­als, promotion and tenure, and salaries; curriculum and program development and evaluation; space assignments; enrollment management; departmental and faculty governance; faculty work­load; faculty development; grant proposal submissions; alumni relations; fundraising. College spokesperson and

representative on all matters requiring relationship with central administration and other schools and colleges: Faculty Senate; university‑wide general education revision; Phi Beta Kappa chapter application; joint programs; univer­sity designated goals and initiatives; university‑wide budget and faculty allocations; university fundraising; member of university's

endowed chairs' search committee. Initiation of new programs in: Women’s Studies, Cultural Studies, African-American Studies, Film and Media Studies, Center for the Study of the Americas, Urban and Suburban Studies, Computational Sciences and Informatics, Visual Information Technologies, Center for Applied Mathematics, Institute of the Arts, International Institute, Classical Studies.

Associate Dean, College of Arts and Sciences, George Mason University, 1985‑1987.

Administered, with Dean, all matters dealing with the College: undergraduate and graduate curriculum development; academic program assessment and development; comprehensive review of general education; budget/resource allocation; faculty/staff FTE distribution; current and new faculty personnel actions; study of and policy on faculty workload; salaries; enrollment management; overseas and area studies programs; scheduling; faculty development; grant proposal review; workshop/ seminars on effective teaching and undergraduate education; grant writing for program development; departmental and faculty governance; relationship between the College and the University. Resource liaison for Phi Beta Kappa chapter application. Member of screening committee for university's endowed chairs' search and liaison for integrating these professors into CAS.

American Council on Education Fellow in Academic Administration, George Mason University, 1984‑1985.

Served as a special assistant to the President and Vice President for Academic Affairs; coordinated search for first group of university endowed chairs in interdisciplinary, undergraduate liberal arts education; participated in all areas of university's operations‑‑academic affairs, business and finance, student affairs, development, and external **ADMINISTRATIVE EXPERIENCE**

**ADMINISTRATIVE EXPERIENCE**

relations; attended seminars with training in financial management and planning, faculty personnel and governance issues, leadership and personal dimensions of administration, and

societal forces; observed leadership styles of chief executive and chief academic officers, administrative structures, and institutional issues on forty‑eight college and university campuses.

Director of Graduate Studies, Department of Romance Languages, Howard University, 1982‑1984.

Managed all programmatic and student‑oriented administrative matters related to the M.A. and Ph.D. program in French and Spanish; chaired nineteen‑member

# graduate faculty advi­sory committee on recruitment, curriculum, regulations, reading

lists, comprehensive examinations, theses, and dis­sertations; served as liaison with the Graduate School of Arts and Sciences; coordinator of program self‑assessment; member of committee of graduate program directors, graduate admissions policies, revalidation of course credit, and graduate student research.

Treasurer, American Council for Québec Studies, 1981‑1987.

Organized and maintained all financial matters for this two‑hundred member national association, including budget, mem­bership, journal subscriptions and advertisements, conference expenses, governmental grants, and IRS non‑profit status; served as member of executive board and program committee for biennial conferences; one of original founders of organization.

**TEACHING EXPERIENCE**

Professor of French, Canadian, and Women and Gender Studies (joint appointment in the Department of Modern and Classical Languages and the Program in Women and Gender Studies), 1991-present; Professor of French, 1985-91, Department of Modern and Classical Languages and Women's Studies Program, George Mason University, Appointed with tenure.

Teach undergraduate and M.A.‑level courses in Québec studies: francophone women writers of North America, French-Canadian Literature, Gabrielle Roy, violence and the Québec female imagination, comparative Canadian/Québec literature; nineteenth‑century French poetry and fiction: symbolist poetry and the arts, 19th-century French fiction, opera, and film; 19th-century Paris, nineteenth-century novel; French language and culture; women and gender studies: introduction to women and gender studies, women who kill, stories of gender and human rights; reading the arts (honors); cultural encounters, violence in contemporary media and the arts; violence and gender (8/6 credits, with service learning), socially constructed worlds; Faculty activities in the department of Modern and Classical Languages (Reappointment, Promotion, and Tenure; Salary Advisory; many search committees; French M.A. Advisor; developed Mentoring Program; director or member of thesis committees; many other committees); the Women and Gender Studies program (Executive Committee; developed Mentoring Program; Curriculum; and Membership Committees; Co-Director, spring 2004;

**TEACHING EXPERIENCE**

WMST Task Force; numerous other committees); the former Program for the Study of the Americas (Executive Council); the Honors Program in General Education (formerly the Plan for Alter­native General Education--PAGE); New Century College (NCC Council); doctoral program in Cultural Studies (Faculty Matters Committee); former Institute of the Arts (Core Faculty, Long-Range Planning, Membership, Personnel Committees, Search Committee for Director); faculty development for establishment of New Century College (first year and advanced courses) and the Honors Program; coordinator for the development of an M.A. feeder-track in foreign languages and literatures and the doctoral program in Cultural Studies; member of the Advisory Board of the (former) International Institute; Faculty Academic Director, George Mason University Honors Program at Oxford University, Fall 2002; Faculty Academic Director, George Mason University Program in Paris, Summer 2005; Spring 2006 (developed semester program), Spring 2007, Spring 2008 (from Fairfax); Summer 2009.

In addition to courses in nineteenth-century French literature (including nineteenth-century Paris) and Québec/Canadian Studies (all taught in an interdisciplinary approach, incorporating history, sociology, politics, and the arts), Women and Gender Studies (introduction and francophone women writers), and Honors (Reading the Arts), I have been involved in curriculum development for team-taught courses in PAGE (Cultural Encounters, Violence and Contemporary Media and the Arts). Most significantly, I have helped develop the New Century College structure and curriculum, especially during 1995-1997, resulting in my co-teaching a first year 8-credit unit on Socially Constructed Worlds (sociology, cultural geography, history, literature, the visual and performing arts, film, philosophy) and an advanced learning community for 8 credits on Violence and Gender (biology, psychology, sociology, criminology, history, ethnography, literature, film, the visual and performing arts) that includes 2 credits of community service learning. I have served on and directed numerous French M.A. thesis and paper committees. I served on the faculty field-statement committees for two Cultural Studies doctoral students in the areas of Canadian/Québec national identity through film and domestic violence and cultural discourse. I have developed and supervised a model program, with Kimberly Eby, for the use of undergraduate teaching assistants in New Century College. I have been greatly involved in community service learning and experiential learning for students in New Century College and Women and Gender Studies.

Cultural Studies Doctoral Students: Jennifer Gauthier, "Split Screen: National Cinemas, Cultural Policy, and Identity in Canada" (member of dissertation committee), degree granted in August 2002; Molly Dragiewicz, "The Batterer's Voice: Equal Protection, Gender, and Domestic Violence Discourse." (director of dissertation), degree granted December 2006.

Professor of French, Department of Romance Languages, Howard University, 1982‑1984; Graduate Professor, 1982‑1984; Associate Professor, 1976‑1982; Graduate Associate Professor, 1976‑1982; Assistant Professor, 1973‑1976. Granted tenure in 1976.

Taught M.A. and Ph.D.‑level courses in Québec literature, women's studies, nineteenth‑century French poetry and novel, research and bibliography, seventeenth‑century French drama and prose, and medieval French literature; taught undergraduate courses in French language, civilization, and literature; served on college‑wide committees on program evaluation, women writers, admissions and academic standards, criteria for academic ranks,

**TEACHING EXPERIENCE**

foreign study scholarships, and humanities' curriculum development and grant proposal writing; co‑chaired task force on the research and writing of approved proposal for a doctoral program in Romance Languages; chaired committees on French undergraduate and graduate curriculum, faculty evaluation, and foreign study scholarships; co‑chaired joint French‑Spanish

curriculum committee; actively participated on committees on promo­tion and tenure, executive policy decisions, procedure and criteria for faculty personnel actions; served as faculty advisor and as faculty representative for national French honor society.

Assistant Professor of French, Department of Foreign Languages, Federal City College (University of the District of Columbia), 1972‑1973.

Teacher of French, Georgetown Day School, 1972‑1973.

Preceptor of French, School of General Studies, Columbia University, 1969‑1970.

**PUBLICATIONS**

Books

[As Paula Gilbert Lewis]

*The Aesthetics of Stéphane Mallarmé in Relation to His Public.* Rutherford, New Jersey: Fairleigh Dickinson University Press; Cranbury, New Jersey and London, England: Associated University Presses, Inc., 1976. 260 pages.

*The Literary Vision of Gabrielle Roy: An Analysis of Her Works.* Birmingham, Alabama and Lawrence, Kansas: Summa Publications, Inc. (formerly French Literature Publications Co., Inc.), 1984. 319 pages. Second printing, as Paula Ruth Gilbert, 1993.

*Traditionalism, Nationalism, and Feminism: Women Writers of Québec.*  Editor. Foreward by Elaine Marks. Contributions in Women's Studies 53. Westport, Connecticut and London, England: Greenwood Press, 1985. 280 pages.

Sections rpt. in *Contemporary Literary Criticism*. Detroit: Gale Research Co.

[As Paula Ruth Gilbert]

*Women Writing in Quebec: Essays in Honor of Jeanne Kissner.* Co-editor with Mary Jean Green, Jane Moss, and Lee Thompson. Plattsburgh, N.Y.: Plattsburgh State University Center for the Study of Canada, 2000. 151 pages.

*Doing Gender: Franco-Canadian Women Writers of the 1990s.*  Co-editor with Roseanna Lewis Dufault. With original designs by Marie-Claire Blais. Rutherford, N.J.: Fairleigh Dickinson University Press; Cranbury, N.J. and London, England: Associated University Presses, Inc., 2001. 396 pages.

**PUBLICATIONS**

Books

*Violence and Gender: An Interdisciplinary Reader.*  Co-author and Co-editor with Kimberly K. Eby. Upper Saddle River, New Jersey: Pearson Education/Prentice Hall, 2004. 456 pages.

*Violence and the Female Imagination: Québec's Women Writers Re-frame Gender in North American Cultures*. Montréal, Québec, Canada: McGill-Queen’s University Press, 2006. 426 pages.

*Transatlantic Passages: Literary and Cultural Relations between Quebec and Francophone Europe*. Co-edited with Miléna Santoro of Georgetown University. McGill-Queen's University Press, 2010. 347 pages. [Hardback and paperback]

Related interview on Georgetown University Faculty Radio/NPR. November 2010.

http://explore.georgetown.edu/news/?ID=54916

*Confronting Global Gender Justice: Women's Lives, Human Rights*. Co-edited with Debra Bergoffen, Tamara Harvey, and Connie McNeely of George Mason University. Routledge, 2010. 322 pages. [Hardback, paperback, and e-book]

*Narrating Female Lives: Human Rights Violations against Women and Girls*. In progress.

Video

*Voice Vision Violence.* 45-minute video, co-director with Lorna Irvine. c George Mason University, 1994; Plattsburgh, New York: Canadian Film Distribution Center, 1995.

Articles

[As Paula Gilbert Lewis]

"Innovations in a Department of Romance Languages." *Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages* 6.3 (1975): 36‑38.

"Stéphane Mallarmé: Literature as Social Action." *Romance Notes* 17.1 (1976): 1‑8.

"An Interdisciplinary Approach to the Teaching of Foreign Literature." *The Modern Language Journal* 60.5‑6 (1976): 251‑53.

"The Themes of Memory and Death in Gabrielle Roy's *La Route d'Altamont*." *Modern Fiction Studies* 20.3 (1976):457‑66. Rpt. in *Contemporary Literary Criticism* 10. Detroit: Gale Research Company, 1979.

"'L'Enfer est en soi': Monique Bosco's *La Femme de Loth*." *Modern Language Studies* 7.2 (1977): 83‑87.

"Zola and Mallarmé: The Search for an Absolute Faith." *Romance Notes* 18.2 (1977): 1‑9.

**PUBLICATIONS**

Articles

"Practical Problems and Solutions for Teacher 'Repreparation' in Interdisciplinary Foreign Language and Literature Courses." *Foreign Language Annals* 2.3 (1978): 315‑17.

"*Street of Riches* and *The Road Past Altamont*: The Feminine World of Gabrielle Roy." *Journal of Women's Studies in Literature* 1.2 (1979): 133‑41.

"The Fragility of Childhood: Gabrielle Roy's *Ces enfants de ma vie*." *The American Review of Canadian Studies* 9.2 (1979): 148‑53.

"The Incessant Call of the Open Road: Gabrielle Roy's Incorrigible Nomads." Special issue of *The French Review* 53.6 (1980): 816‑25.

"Emile Nelligan, *Poète Maudit* of Québec: The Pervasion of Black and White Coldness." *Pretext/Text/Context: Essays on Nineteenth-Century French Literature*. Ed. Robert L. Mitchell. Columbus: The Ohio State University Press, 1980. 229‑36. Rpt.in *Twentieth‑Century Literary Criticism*. Ed. Dennis Poupart. Detroit: Gale Research Company, 1985.

"Literary Relationships between Québec and the United States: A Meager Reciprocity." Special issue of *Essays on Canadian Writing* 22 (1981): 86‑110.

"The Resignation of Old Age, Sickness, and Death in the Fiction of Gabrielle Roy." *The American Review of Canadian Studies* 11.2 (1981): 49‑66.

"Gabrielle Roy and Emile Zola: French Naturalism in Québec." *Modern Language Studies* 11.3 (1981): 44‑50.

"The Last of the Great Storytellers: A Visit with Gabrielle Roy." *The French Review* 55.2 (1981): 207‑15. Cover photograph of Gabrielle Roy.

"The Contemporary Relevance of the Teaching of *La Chanson de Roland*: The Christian‑European Mind versus 'The Other.'" *College Language Association Journal* 25.3 (1982): 340‑47.

"Unsuccessful Couples, Shameful Sex, and Infrequent Love in the Fictional World of Gabrielle Roy." *Antigonish Review* 12.48 (1982): 49‑55.

"Tragic and Humanistic Visions of the Future: The Fictional World of Gabrielle Roy." *Québec Studies* 1.1 (1983): 234‑45.

"From Shattered Reflections to Female Bonding: Mirroring in Marie‑Claire Blais's *Visions d'Anna*." *Québec Studies* 2.1 (1984): 94‑104.

**PUBLICATIONS**

Articles

"La Dernière des grandes conteuses: une conversation avec Gabrielle Roy." Special issue of *Etudes Littéraires* 17.3 (1984): 563‑76.

"Feminism and Traditionalism in the Early Short Stories of Gabrielle Roy. "*Traditionalism, Nationalism, and Feminism: Women Writers of Québec.*  Ed. Paula Gilbert Lewis. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1985. 27‑35.

"Female Spirals and Male Cages: The Urban Sphere in the Novels of Gabrielle Roy." *Traditionalism, Nationalism, and Feminism: Women Writers of Québec.* Ed. Paula Gilbert Lewis. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1985. 71‑81.

"Trois générations de femmes: le reflet mère/fille dans quelques nouvelles de Gabrielle Roy." *Voix et Images* 10.3 (1985): 165‑76. Rpt. in *Women Writing in Quebec: Essays in Honor of Jeanne Kissner.* Co-editor with Mary Jean Green, Jane Moss, and Lee Thompson. Plattsburgh, N.Y.: Plattsburgh State University Center for the Study of Canada, 2000.

"Inscriptions of the Feminine: A Century of Women Writing in Québec," with Mary Jean Green and Karen Gould. Special issue of *The American Review of Canadian Studies* 15.4 (1985): 363‑88. Rpt. in *Women Writing in Quebec: Essays in Honor of Jeanne Kissner.* Co-editor with Mary Jean Green, Jane Moss, and Lee Thompson. Plattsburgh, N.Y.: Plattsburgh State University Center for the Study of Canada, 2000.

"Sex Equity in Bilingual Education, English as a Second Language, and Foreign Language Instruction," with Mary Spencer. Special issue of *Theory into Practice* 25.4 (1986): 257‑66.

"Les Textes radiophoniques de Marie-Claire Blais." *Québec Studies* 10 (1990): 37-44.

"Altering the Principles of Mapping: Teaching Canadian and Québec Literature Outside Canada," with Lorna Irvine. *Studies on Canadian Literature: Introductory and Critical Essays.*  Ed. Arnold E. Davidson. New York: Modern Language Association, 1990. 323-37.

[As Paula Ruth Gilbert]

"The Daughter Below: A Double Parody of Mother-Daughter Bonding in Michèle Mailhot's *Béatrice vue d'en bas.*" *The American Review of Canadian Studies* 22.4 (1992): 511-32.

"All Roads Pass Through Jubilee: Gabrielle Roy's *La Route d'Altamont* and Alice Munro's *Lives of Girls and Women*." *Colby Quarterly* 22.2 (1993): 136-44.

"‘The Killer Awoke before Dawn’: The Multiple Mirrors of Hélène Rioux's Eléonore." *Québec Studies* 20 (1995): 56-65.

“Pre and Post-Mortem: Regendering and Serial Killing in Rioux, Dandurand, Dé, and Atwood,” with Lorna Irvine. *The American Review of Canadian Studies* 28.1 (1999): 113-33.

**PUBLICATIONS**

Articles

“Neurotic Disorders: Gendered Inner Violence in Selected Short Stories by Monique Bosco and Hélène Rioux.” *Québec Studies* 29 (2000): 115-27.

"Innovative Pedagogical Models: Using Undergraduate Teaching Assistants in a Violence and Gender Learning Community," with Kimberly K. Eby. *Innovative Higher Education* 25.2 (winter 2000): 127-42. [Different version published in the on-line journal, *Inventio* 1.2 (February 2000).

"Public and Private Violence: 'Une Mise en discours de la violence' in Aline Chamberland's *La Fissure*." *The American Review of Canadian Studies* 31.1 (2001): 359-83.

"'Blowing the Teachers Away': Teaching Controversial and Sensitive Issues to Undergraduate Students," with Kimberly K. Eby. *Journal on Excellence in College Teaching* 12.2 (2001): 37-54.

"Discourses of Female Criminality: Suzanne Jacob's *L'Obéissance*, A Novel of Infanticide/Filicide." *Québec Studies* 32 (fall 2001/winter 2002): 37-55.

"Discourses of Female Violence and Societal Gender Stereotypes." *Violence against Women Journal* 8.11 (November 2002): 1271-1300.

"Transforming Visions: Pedagogical Approaches to Léa Pool's *Emporte-moi* (*Set Me Free*)," with Miléna Santoro. *Women in French Studies Journal: French/Francophone Culture and Literature through Film*. Special Issue (2005/2006): 139-55.

"A Post-Apocalyptic World: The Excremental, Abject Female Warriors of Josée Yvon," with Colleen Lester (graduate student). In *Novels of the Contemporary Extreme.* Eds. Alain-Philippe Durand and Naomi Mandel. London: Continuum Literary Studies, 2006: 41-52.

"*Rewind:* Transgressing the Limits of Art. A Conversation with Quebec Multi-Media Artist, Bonnie Baxter." With Bonnie Baxter. *Contemporary French & Francophone Studies (SITES)*13.5 (2009): 587-97. In special issue on "Limites/Limits." Eds. Andrew Sobanet and Miléna Santoro. Cover image on two special issues by Bonnie Baxter.

"Trois générations de femmes: le reflet mère/fille dans quelques nouvelles de Gabrielle Roy." *Voix et Images* (automne 2011). Rpt. of 1985 article in special issue on Gabrielle Roy. Forthcoming.

"*Travesties* et *Kamikazes*: Les Corps féminins violés mais résistants de Josée Yvon." In book on José Yvon.Eds. Catherine Mavrikakis and Jonathan Lamy. Montréal: Les Herbes Rouges, forthcoming in 2011. Article invited.

"Teaching the Female Body: Classroom Techniques on Representations of Human Rights and Gender Violations." In *Approaches for Teaching Human Rights and Literature.* Eds. Elizabeth Swanson Goldberg and Alexandra Schultheis. Modern Language Association (Options for Teaching Series). Article invited and accepted; book proposal accepted.

**PUBLICATIONS**

Articles

"Violation, Resistance, Aggression, and Poetry: The Female Bodies of Yosée Yvon." Submitted to *Québec Studies*.

"The Violated Female Body as Nation: Cultural, Familial, and Spiritual Identity in Nora Okja Keller's *Comfort Woman."* Submitted.

"Theorizing the Female Body: Gender, Human Rights, and Narrative Texts." Submitted.

Bibliography

"Selected Bibliography on Comparative Quebec and Canadian Literatures, Post-Colonialism, Postmodernism, and Feminism." *Colby Quarterly* 22.2 (1993): 145-48.

Prefaces and Forwards ( all invited)

Preface to *Rebelles, vilaines et criminelles: Chez les écrivaines d'expression française*. Eds. Frédéric Chevillot and Colette Trout. Rodopi (Faux Titres), forthcoming in 2011.

Forward to *Representations of Murderous Women in Literature, Theatre, Film and Television: Examining the Patriarchal Presuppositions Behind the Treatment of Murderesses in Fiction and Reality.*Ed. Juli Parker. Edwin Mellon Press, 2010.

Preface to *Relectures de Madeleine Monette*. Ed. Janine Ricouart. Birmingham, Alabama: Summa Publications, 1999.

Book Reviews

[As Paula Gilbert Lewis]

*The Appreciation of Modern French Poetry, 1850‑1950*, by Peter Broome and Graham Chesters; *An Anthology of Modern French Poetry, 1850‑1950*, eds. Peter Broome and Graham Chesters. *The French Review* 50.6 (1977): 967‑68.

*Documents Stéphane Mallarmé VI: Correspondance avec Henri Cazalis, 1862‑1897,* by Stéphane Mallarmé; eds. Carl Paul Barbier and Lawrence A. Joseph. *The French Review* 51.4 (1978): 612‑13.

*Premières Poésies; Poésies nouvelles*, by Alfred de Musset; ed. Patrick Berthier. *The French Review* 51.5 (1978): 734.

*Flux and Reflux: Ambivalence in the Poems of Arthur Rimbaud,* by Enid Rhodes Peschel. *French Forum* 3.3 (1978): 277‑78.

**PUBLICATIONS**

Book Reviews

*Poesie‑‑U.S.A.: Une Revue de Poésie pour la Francophonie Septentrionale I* (1977). *The French Review* 52.2 (1978): 383‑84.

*Il n'y a pas de pays sans grand‑père,* by Roch Carrier. *The French Review* 52.5 (1979): 789‑90.

*Oeuvres I: Poèmes antiques,* by Leconte de Lisle; ed. Edgar Pich. *Oeuvres II: Poèmes barbares*, by Leconte de Lisle; ed. Edgar Pich. *The French Review* 53.1 (1979): 130‑31.

*La Surface du paysage: Textes et poèmes*, by Claude Beausoleil. *The French Review* 54.3 (1981): 496‑97.

*D'elles*, by Suzanne Lamy. *The French Review* 54.4 (1981): 621‑22.

*Héloïse*, by Anne Hébert. *The French Review* 54.5 (1981): 763‑64.

*Moralités légendaires*, by Jules Laforgue; ed. Daniel Krajnowski. *The French Review* 55.1 (1981): 143‑44.

*L'Impasse*, by Lucile Roy-Hewiston. *The French Review* 55.1 (1981): 163.

*Thérèse et Pierrette à l'école des Saints‑Anges*, by Michel Tremblay. *The French Review* 55.3 (1982): 444‑45.

*Maternative*, by Louky Bersianik. *The French Review* 55.4 (1982): 563‑64.

*Ma fille comme une amante*, by Julie Stanton. *The French Review* 55.5 (1982): 714‑15.

*Essai sur Laforgue et Les Derniers Vers, suivi de Laforgue et Baudelaire*, by J.A. Hiddleston. *The French Review* 56.1 (1982): 157‑58.

*Le Cri durable*, by Michèle Proulx. *The French Review* 56.1 (1982): 176‑77.

*Cent ans dans les bois*, by Antonine Maillet. *The French Review* 56.3 (1983): 513‑14.

*Le Jeu enthousiaste de ce qu'oublier peut concevoir*, by François Martel. *The French Review* 56.4 (1983): 669‑70.

*La Saga des poules mouillées*, by Jovette Marchessault. *The French Review* 56.5 (1983): 788‑89.

*La Parole verte*, by Philippe Haeck. *The French Review* 56.6 (1983): 977‑78.

*Visions d'Anna*, by Marie-Claire Blais. *The French Review* 57.1 (1983): 132‑33.

**PUBLICATIONS**

Book Reviews

*Concrete Poetry in France*, by David W. Seaman. *The French Review* 57.2 (1983): 258‑59.

*Ange amazone; Du côté hiéroglyphe de ce qu'on appelle le réel*, by Yolande Villemaire. *The French Review* 57.3 (1984): 421‑22.

*Anne Hébert*, by Delbert W. Russell. *The French Review* 57.5 (1984): 704‑05.

*Du pain des oiseaux*, by André Carpentier. *The French Review* 57.6 (1984): 905‑06.

*Passe*, by Patrick Coppens. *The French Review* 58.1 (1984): 155‑56.

*L'Histoire des femmes au Québec depuis quatre siècles*, by Le Collectif Clio. *Contemporary French Civilization* 9.1 (1984): 133‑34.

*Feuilles volantes*, by Jules Laforgue; ed. Daniel Krajnowski. *The French Review* 58.2 (1984): 297‑98.

*Les Fils de la liberté: La Corne de brume*, by Louis Caron. *The French Review* 58.3 (1985): 491‑92.

*Le Temps et la forme: Essai de modèle et lecture de trois récits québécois,* by Pierre Hébert. *The French Review* 58.4 (1985): 574‑75.

*Crache à pic*, by Antonine Maillet. *Québec Studies* 3.1 (1985): 216‑18.

*Gabrielle Roy*, by M.G. Hesse. *The French Review* 59.3 (1986): 453‑54.

*The Play of Language and Spectacle: A Structural Reading of Selected Texts by Gabrielle Roy*, by Ellen Reisman Babby. *The American Review of Canadian Studies* 16.2 (1986): 231‑32.

*The Collected Writings of Louis Riel/Les Ecrits Complets de Louis Riel,* eds. George F. G. Stanley, Raymond Huel, Gilles Martel,

Thomas Flanagan, Glen Campbell, and Claude Rocan. *History: Reviews of New Books* 14.5 (1986): 140.

*Kaléidoscope ou les aléas du corps grave*, by Michel Beaulieu; *L'Absente‑et‑voilà; Le Quaternaire initiatique: le boeuf, le lion, l'aigle et l'ange*, by Alain Gagnon. *The French Review* 60. 2 (1986): 287‑88.

*Poèmes*, by Marie Uguay. *Québec Studies* 6.1 (1988): 134‑36.

**PUBLICATIONS**

Book Reviews

*Exil, révolte et dissidence: étude comparée des poésies québécoise et canadienne (1925‑1955)*, by Roland Giguère. *The French Review* 61.6 (1988): 949‑50.

*Myth and Morality in Alexandre Chenevert by Gabrielle Roy*, by Paul G. Socken. *The American Review of Canadian Studies* 18.4 (1988): 495-97.

*The World of Our Mothers: The Lives of Jewish Immigrant Women*, by Sydney Stahl Weinberg. *History: Reviews of New Books* 17.2 (1989): 87.

*Ma chère petite soeur: lettres à Bernadette, 1943-1970*, by Gabrielle Roy. *Québec Studies* 9 (1989-90): 163-65.

*Musset et Shakespeare: étude analytique de l'influence de Shakespeare sur le théâtre d'Alfred de Musset*, by Cecil Malthus. *The French Review* 64.4 (1991): 691-92.

[As Paula Ruth Gilbert]

*Lost Beyond Telling: Representations of Death and Absence in Modern French Poetry*, by Richard Stamelman. *The French Review*, 65.3 (1992): 472-73.

*Metaphors of Identity: The Treatment of Childhood in Selected Québécois Novels*, by Roseanna Lewis Dufault. *The French Review*, 66.5 (1993): 807-08.

*L'Amoureuse*, by Diane Cardinal; *Les Mots ont le temps de venir*, by Annie Cohen and Madeleine Gagnon; *Leçons de Venise*, by Denise Desautels; *La 2e avenue*, by Louise

Desjardins; *Archipel*, by Monique St-Germain. *Canadian Literature* 137 (1993): 104-05.

## *Jews and French Quebecers: Two Hundred Years of Shared History*, by Jacques Langlois and David Rome. Trans. Barbara Young. *American Jewish History* 82.1-4 (1994): 364-68.

*Pour une grammaire non sexiste*, by Céline Labrosse. *Women and Language* 20.2 (1997): 61-62.

*L’Archipel identitaire: recueil d’entretiens sur l’identité culturelle*, by Marcos Ancelovici and Francis Dupuis-Déri. *Québec Studies* 24 (1997): 219-20.

*Women by Women: The Treatment of Female Characters by Women Writers of Fiction in Quebec since 1980*, by Roseanna Lewis Dufault. *Québec Studies* 25 (1998): 111-12.

*New World Myth: Postmodernism and Postcolonialism in Canadian Fiction,* by Marie Vauthier. *The American Review of Canadian Studies* 30.3 (2000): 408-11.

*Between Rites and Rights; Excision in Women's Experiential Texts and Human Contexts,* by Chantal Zabus. *Postcolonial Text* [online] 3.4 (2007).

**PUBLICATIONS**

Book Reviews

Available: <http://postcolonial.org/index.php/pct/article/view/812/505>.

*Charles Baudelaire,* by Rosemary Lloyd. *OScholars (Société Oscar Wilde en France)* [online] 52 (August 2010). Available: http://www.oscholars.com/TO/Tcac/Critic2.htm.

Photography Exhibits and Publications

"Faces of Women and Children." George Mason University. Women's Studies. November 2001. 96 photographs.

"Framing Our World: A Photo Exhibit." George Mason University. Phi Beta Delta International Honor Society. April 2002. 6 photographs.

Cover jacket of Miléna Santoro. *Mothers of Invention: Feminist Authors and Experimental Fiction in France and Quebec*. Montreal: McGill-Queen's University Press, 2002.

**PAPERS PRESENTED**

[As Paula Gilbert Lewis]

"Stéphane Mallarmé: The Poet and His Art in Society." Northeast Modern Language Association. Montréal, Québec, Canada. April 1975.

"Practical Problems and Solutions for Teacher Preparation in Interdisciplinary Foreign Language and Literature Courses." South Atlantic Modern Language Association. Atlanta, Georgia. November 1976.

"The Christian‑European Mind versus 'The Other': Teaching *La Chanson de Roland* to Minority Students." American Association of Teachers of French. Philadelphia, Pennsylvania. December 1976.

"'L'Enfer est en soi': Monique Bosco's *La Femme de Loth*." Northeast Modern Language Association. Pittsburgh, Pennsylvania. April 1977.

"Emile Nelligan, *Poète Maudit* of Québec: The Pervasion of Black and White Coldness." Colloquium in Nineteenth‑Century French Studies. Columbus, Ohio. October 1977.

"An Interdisciplinary Model: Team Teaching, Women's Studies, and Comparative Literature." South Atlantic Modern Language Association. Washington, D.C. November 1977.

"*Rue Deschambault* and *La Route d'Altamont*: The Feminine World of Gabrielle Roy." Northeast Modern Language Association. Albany, New York. March 1978.

**PAPERS PRESENTED**

"The Fragility of Childhood: Gabrielle Roy's *Ces enfants de ma vie*." Mountain Interstate Foreign Language Conference. Berea, Kentucky. October 1978.

"The Significance of *La Route* in the Fiction of Gabrielle Roy." Northeast Modern Language Association. North Dartmouth, Massachusetts. March 1980.

"The Feminine World of Gabrielle Roy's *Bonheur d'occasion*." Lecture at George Washington University. Washington, D.C. August 1980.

"Montréal and Paris in the Novels of Gabrielle Roy." Rocky Mountain Modern Language Association. Denver, Colorado. October 1980.

"Gabrielle Roy and Emile Zola: French Naturalism in Québec." Northeast Modern Language Association. Québec City, Québec, Canada. April 1981.

"L'Etat actuel de l'enseignement des lettres québécoises aux Etats‑Unis: Un Optimisme réservé." Colloque International sur la Culture Québécoise, L'Université du Québec à Trois‑Rivières et le Ministère des Affaires Intergouvernementales du Québec. Cap Rouge, Québec, Canada. June 1981. [Colloquium cancelled].

"Language, The Writer‑Artist, and The Work of Art: The Aesthetics of Gabrielle Roy." The French Experience in North America/Etre français dans l'Amérique du Nord: An International Conference. University of Maine at Orono. August 1981.

"Tragic and Humanistic Visions of the Future: The Fictional World of Gabrielle Roy." Northeast Council for Québec Studies. New Haven, Connecticut. October 1981.

"L'Oeuvre littéraire de Marie‑Claire Blais et la littérature du Québec." Speaker and panelist, with Marie‑Claire Blais, at the Premier congrès régional de l'A.A.T.F.:

Présence franco‑américaine et québécoise dans l'enseignement du français. Worcester, Massachusetts. October 1981.

"Feminism and Traditionalism in the Early Short Stories of Gabrielle Roy." Association for Canadian Studies in the United States. East Lansing, Michigan. October 1981.

"Québec: A Global Perspective of a Francophone Province." Lecture at The American University. Washington, D.C. November 1981.

"Les Femmes‑écrivains du Québec et le féminisme." Speaker and panelist at the meeting of the regional A.A.T.F. Washington, D.C. December 1981.

"Traditionalism, Nationalism, and Feminism: Women Writers of Québec." Campus and community‑wide lecture at the University of Maine at Orono. November 1982.

**PAPERS PRESENTED**

"Trois générations de femmes: Le Miroir maternel/filial dans quelques nouvelles de Gabrielle Roy." American Association of Teachers of French. Lille, France. June‑July 1983.

"Women Writers of Canada: Anglophone/Francophone" (panel). Association for Canadian Studies in the United States. Rockport, Maine. September‑October 1983.

"From Shattered Reflections to Female Bonding: Mirroring in Marie‑Claire Blais's *Visions d'Anna*." Mountain Interstate Foreign Language Conference. Blacksburg, Virginia. October 1983.

"Québec Literature: New Directions in Poetry." Modern Language Association. New York, N.Y. December 1983.

"Le Reflet mère/fille dans quelques nouvelles de Gabrielle Roy." Northeast Modern Language Association. Philadelphia, Pennsylvania. March 1984.

"Des textes dramatiques radiophoniques au roman de Marie-Claire Blais," with Janine Ricouart and Marie-Claire Blais. Conseil International d'Etudes Francophones. New Orleans, Louisiana. April 1989.

"Polymorphous Discourse: Robertson Davies and Michel Tremblay," with Lorna Irvine. Association for Canadian Studies in the United States. San Francisco, California. November 1989.

[As Paula Ruth Gilbert]

"The Daughter Below: Parody of Mother-Daughter Bonding in Michèle Mailhot's *Béatrice vue d'en bas*." Association for Canadian Studies in the United States. Boston, Massachusetts. November 1991.

"Women Empowered; Women as Leaders." "Reassessing the Grounds for our Struggle: Connecting Women's Lives in Theory, Practice, Performance." Bowling Green State University. April 1992.

"Playing with Power: Intersections between Québec and Canadian Fiction," with Lorna Irvine. Center for Canadian Studies/ Centre d'études canadiennes, Duke University. October 1992.

"All Roads Pass through Jubilee: Gabrielle Roy's *La Route d'Altamont* and Alice Munro's *Lives of Girls and Women*." American Council for Québec Studies. Montréal, Québec, Canada. November 1992.

"Playing with Power: Intersections between Québec and Canadian Fiction," with Lorna Irvine. Association for Canadian Studies in the United States. New Orleans, Louisiana. November 1993.

**PAPERS PRESENTED**

"Layers of Invention: The Multiple Mirrors of Hélène Rioux's Eléonore." American Council for Québec Studies. Washington, D.C. November 1994.

“*Voice Vision Violence*,” with Lorna Irvine. Showing of video with discussion. American Council for Québec Studies. Washington, D.C. November 1994

"From the Montreal Massacre to the Arts," with Lorna Irvine. *Women Artists and the War on Violence.*  University of Maryland at Baltimore County. February 1995. [Conference cancelled because of weather.]

“*Voice Vision Violence*, with Lorna Irvine. Showing of video with discussion. Association for Canadian Studies in the United States. Seattle, Washington. November 1995.

“The Sociological and the Carnivalesque: Gendered Serial Killers in Rioux, Dandurand, Dé,, and Atwood,” with Lorna Irvine. American Council for Québec Studies. Québec City, Québec. October 1996.

“Everyday Death: Inner Violence in the Short Stories of Monique Bosco and Hélène Rioux.” Association for Canadian Studies in the United States. Minneapolis, Minnesota. November 1997.

"Creating Transformative Experiences for Students and Faculty: A Violence and Gender Learning Community," with Kimberly K. Eby. Conference on "Transforming Campuses through Learning Communities." Seattle, Washington. May 1999. Participation in roundtable discussion on the teaching of controversial and sensitive issues in a learning community.

"Public and Private Violence: A 'Mise en discours de la violence' in Chamberland's *La Fissure*." American Council for Québec Studies. Montréal, Québec, Canada. October 2000.

"Public and Private Criminality: Suzanne Jacob's *L'Obéissance*, A Novel of Infanticide." Association for Canadian Studies in the United States. San Antonio, Texas. November 2001.

"Female Criminality: Suzanne Jacob's *L'Obéissance,* A Novel of Infanticide/Filicide." International Colloquium 20th-21st-Century French Studies. Hartford, Connecticut. March 2002.

"Mothers Who Kill Their Children: Suzanne Jacob's *L'Obéissance*." New Women's Writing in French Conference. London, England. September 2002.

"*L'Origine* (sale?)*du monde*: Female Pornography in Québec." American Council for Québec Studies. Québec City, Québec, Canada. November 2004.

"A Post-Apocalyptic World: The Excremental, Abject Female Warriors of Josée Yvon." Association for Canadian Studies in the United States. St. Louis, Missouri. November 2005.

**PAPERS PRESENTED**

"*Rewind:* Transgressing the Limits of Art. A Conversation with Quebec Multi-Media Artist, Bonnie Baxter." 20th and 21st-Century French and Francophone Studies Colloquium. Georgetown University, Washington, D.C. March 2008.

"Theorizing the Female Body: Questioning Representations of Human Rights/Gender Rights." American Comparative Literature Association. Long Beach, CA. April 2008.

“On Passages, "Passeurs," and "Passeuses": Underground and Above-ground Commodification in Paris and Montreal.” With Miléna Santoro. Association for Canadian Studies in the United States. San Diego, California. November 2009.

"*Travesties* et *Kamikazes*: The Violated, Resistant Female Bodies of Josée Yvon." American Council for Québec Studies. Burlington, Vermont. November 2010.

# NATIONAL EDITORIAL AND ADVISORY BOARDS AND CONSULTING

Editorial Board, *Québec Studies*. 1986‑present.

Editorial Board. *WIF (Women in French) Studies*. 2003-present.

Editorial Board, *The American Review of Canadian Studies*. 1995-2004.

Traductions françaises/French Translations. *Recherche Littéraire/Literary Research*. 2008-present.

Review panelist and evaluator for the National Endowment for the Humanities, Division of Education, Higher Education Project and Exemplary Programs and the Division of Research, Critical Translations Program. 1978‑present.

Consultant and evaluator, Research Grants Division, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada/Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, including the Killam Prize. 1984-present.

Evaluator for CASE Canadian Professor of the Year. May 1992; May 1996.

Reviewer for Canadian Studies grants, Canadian Government, Department of External Affairs, Canadian Embassy in Washington, D.C., 1992.

Consultant on standardized tests in French for the Defense Activity for Nontraditional Education Support, The American Council on Education, Office on Educational Credit. 1979‑ present.

Consultant, International University Consortium for Telecommunications in Learning. 1984‑1985.

**NATIONAL EDITORIAL AND ADVISORY BOARDS AND CONSULTING**

Member and consultant, Special Selection Committee for American Participants in the International Conference on Research and Teaching Related to Women, Montréal, Québec, Canada. Spring‑ Summer 1982.

**OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES**

Chair, "French Literature Outside of France." Mountain Interstate Foreign Language Conference. Berea, Kentucky. October 1978.

Chair, "Discussion Circle on the Teaching of Language and Literature." South Atlantic Modern Language Association. Atlanta, Georgia. November 1978.

Respondent, "Literary Perspectives: Pathological Images in the Québec Novel." Association for Canadian Studies in the United States. Washington, D.C. September 1979.

Panelist for round table discussion, "The Teaching of Canadian and Quebec Literature in United States' Universities." Association for Canadian Studies in the United States. Washington, D.C. September 1979.

Chair, "Littérature québécoise." Northeast Modern Language Association. North Dartmouth, Massachusetts. March 1980.

Interview with Gabrielle Roy. Petite‑Rivière‑Saint‑François (Charlevoix), Québec, Canada. June 1980.

Regional representative (Washington, D.C., Virginia, Maryland, Delaware, Pennsylvania, and New Jersey), Northeast Council for Québec Studies. 1980‑1981.

Chair, "Littérature québécoise." American Association of Teachers of French. Cincinnati, Ohio. November 1981.

Chair, "Contemporary North American Fiction." Northeast Modern Language Association. New York, N.Y. April 1982.

American delegate and participant at the International Conference on Research and Teaching Related to Women. Montréal, Québec, Canada. July‑August 1982.

Moderator, "Feminist Writers of Canada: Anglophone/Francophone." Northeast Council for Québec Studies. Burlington, Vermont. September 1982.

Moderator, "Images of Violence in the Literature of Québec." Association for Canadian Studies in the United States and Canadian Association for American Studies. Toronto, Ontario, Canada. October 1982.

Guest lecturer to Canadian Studies and French literature classes on women writers of Québec; Workshop moderator for Humanities' and Women Studies' faculty on the

**OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES**

integration of women into the curriculum. University of Maine at Orono. November 1982.

Member, M.A. Thesis Committee, Department of Literature, The American University. "*Les Belles Soeurs*: Michel Tremblay's Language of Liberation." Spring‑Summer 1983.

"Tribute to Gabrielle Roy 1909‑1983." *The American Review of Canadian Studies* 13.2 (1983): vi.

Reader for *Québec Studies*. 1983‑1986.

Chair, "Franco‑American Studies." Northeast Modern Language Association. Philadelphia, Pennsylvania. March 1984.

Chair, "Québec Literature and the Landscape: The Cases of Gabrielle Roy and Louis Hémon." Association for Canadian Studies in the United States. Philadelphia, Pennsylvania. September 1985.

Chair, "Québec Literature." Northeast Modern Language Association. New Brunswick, New Jersey. April 1986

Chair "Gender and the Learning Environment." Organization for the Study of Communication, Language, and Gender. Fairfax, Virginia. October 1986.

Instructor for intensive course on "The Image of the Child in French‑Canadian Literature." National Endowment for the Humanities' sponsored grant for the District of Columbia Public High Schools and Georgetown University. July 1987.

Chair, "Modernism and Gender." Association for Canadian Studies in the United States. Montréal, Québec, Canada. October 1987.

Chair, "Les Écrivaines du Québec," American Council for Québec Studies. Québec City, Québec, Canada. October 1988.

Invited participant in the ACE National Forum. Office of Women, American Council on Education. Washington, D.C. December 1988.

Chair, "Anne Hébert, Novelist." Association for Canadian Studies in the United States. San Francisco, California. November 1989.

Chair, "La Littérature québécoise: identités et sexualités." Conseil international d'Études Francophones. Martinique. April 1990.

Speaker and panelist on strategies to deal with state-wide budgetary restrictions in Colleges of Arts and Sciences. CAS Academic Deans of Virginia. Old Dominion University, Norfolk, Virginia. April 1991.

**OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES**

Invited participant for discussion group on the future of Mount Vernon College. Spring 1991.

Member, Visiting Committee, Evaluation of Canadian Studies Programs in the United States, Association for Canadian Studies in the United States, 1990-91; panelist for discussion of report at ACSUS conference, Boston, Massachusetts. November 1991.

Member (elected), Executive Council, Association for Canadian Studies in the United States, 1991-1995. (committees: nominating; trilateral (Canada, U.S., Mexico); publication subvention; Donner Medal award).

Member, Search Committee for an Executive Director of Association for Canadian Studies in the United States. January 1992.

Member, Advisory Board, Virginia Association of Female Executives, 1989-93.

Workshop organizer, presenter, and facilitator on issue of violence against women, as part of a day-long conference on race and gender concerns, sponsored by the student race-relations group, SHADES, at Georgetown Day High School. Washington, D.C. February 1993.

Co-coordinator (with Lorna Irvine) of Symposium, "After the Montréal Massacre: Canadian Perspectives on Violence against Women," (raising about $4,000 from university-wide administrative, academic, and student groups), George Mason University. 24 March 1993.

Section Chair, "Literature in French." Biennial conference of the Association for Canadian Studies in the United States. New Orleans, Louisiana. November 1993.

Chair, "Motherhood and the Maternal in Quebec Fiction and Theatre." Association for Canadian Studies in the United States. New Orleans, Louisiana. November 1993.

Chair, “Gabrielle Roy.” Association for Canadian Studies in the United States. Seattle, Washington. November 1995.

Outside evaluator for candidates at the University of California at Los Angeles, the University of Maryland at Baltimore County, American University, l'Université Concordia, and the University of Oregon.

Lecture on Quebec writers and women’s issues. Learning in Retirement Institute at George Mason University. Fall 1997 and Spring 1999.

Chair, “Ecriture des femmes.” American Council for Québec Studies. Charleston, South Carolina. November 1998.

Co-chair, "The Faces of Franco-Canadian Women's Writings in the 90s." Association for Canadian Studies in the United States. Pittsburgh, Pennsylvania. November 1999.

**OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES**

Chair, "Parent-Child Relations/Women Writers." American Council for Québec Studies. Montreal, Quebec, Canada. October 2000.

Public presentation and discussion leader on film, *Emporte-moi/Set Me Free*, by Léa Pool. Key Cinema Club, Arlington, Virginia. November 2000; Visions Cinema, Washington, D.C. December 2000 (with Milena Santoro).

Presenter, "The Role of the Academic Faculty Director on Study Abroad Programs." Center for Global Education, George Mason University. Faculty Director Seminar. November 2004.

Moderator and panel discussion member: "Female Genital Mutilation," in conjunction with showing of the film, *Moolaadé* by Ousmane Sembene. George Mason University. March 2005.

Presenter, "Culture Shock in Study Abroad." Center for Global Education, George Mason University. Student orientation. May 2005.

Presentation: "The Real Violetta: Prostitutes and Courtesans in 19th-Century Paris." Faculty Arts Board, George Mason University. September 2005.

Presenter, "Successful Recruiting for Study Abroad Programs." Center for Global Education, George Mason University. Faculty Director Seminar. November 2005.

Chair, "Trends in 21st Century Literature." The American Council for Québec Studies. Cambridge, Massachusetts. October 2006.

Chair, "The Embodied Self." Association for Canadian Studies in the United States. Toronto, Ontario, Canada. November 2007.

"Trajectory of Research, Scholarship, and Teaching on Violence and Gender." Presentation at George Mason University Cultural Studies Colloquium. December 2007.

Co-organizer, Moderator, and Discussant (2 panels), with Miléna Santoro, "Transatlantic Passages: Literary and Cultural Relations between Québec and Francophone Europe." The American Council for Québec Studies. Québec City, Québec, Canada. November 2008.

Chair, "Lieux de fictions." American Council for Québec Studies. Burlington, Vermont. November 2010.

Reader for Modern Language Association book publications and *Voix et Images*

Reader for *The American Review of Canadian Studies*, 1980-1995.

Reader for a number of university and scholarly presses.

Outside evaluator for promotion and tenure cases for a number of colleges and universities.

**MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS**

Modern Language Association.

American Association of Teachers of French.

American Council for Québec Studies.

The Association for Canadian Studies in the United States.

Women's Caucus for the Modern Languages.

Women in French.

The Association for Canadian and Québec Literatures.

American Comparative Literature Association.

American Council on Education's Council of Fellows.